– tank empty – in a dry and well aerated enclosed space.
15 At end-of-life, dispose of product components separately according to specific and compliant with current regulations. Refer to disposal symbols on each component.
16 Attention, the batteries have to be disposed accordingly to the laws of the Country, in the proper containers.
17 In order to respect the environment, usage of chemicals must be restricted to the minimum necessary.

HU
1 Toute utilisation ou manipulation incorrecte dégage le fabricant de toute responsabilité.
2 La personne qui utilise l'appareil doit toujours demander au revendeur la fiche de sûreté du produit chimique à utiliser, de même pour l'élimination de la solution excédentaire. L'utilisation des substances qui ne sont pas conformes aux réglementations en vigueur sur les produits pour le traitement des plantes, comporte le risque de dommages à celles-ci.
3 La pompe est hermétique et il est à ajouter une fuite de liquide.
4 Ne pas laisser la pompe à proximité de sources de chaleur ou de gel.
5 Ne pas employer pour pulvériser des solvants, des produits chimiques agressifs et des détrits de pétrole ou des aliments (vin, lait, etc.).
6 Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
7 Ne pas asperger de liquides toxiques ou nuisibles sur personnes, les animaux domestiques et plantes.
8 Se protéger de façon appropriée pendant l'emploi.
9 Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'usage.
10 Ne pas utiliser en présence de vent.
Après l'usage, se laver les mains et le visage.
11 Ne pas employer la pompe à des fins différentes de l'utilisation.
12 Pendant l'utilisation s'assurer que personne ne se trouve près de l'appareil.
13 Ne pas laisser le produit chimique dans le réservoir de la pompe, si celle-ci n'est en lieu sec, couvert et bien ventilé, à réservoir vide, pas utilisée.
14 A la fin de la vie, éliminer les composants du produit de manière différentielle et conformément aux normes en vigueur. Voir les symboles de référence sur chaque composant.
Attention, les batteries doivent être jetées, selon les lois en vigueur dans le pays de l'utilisateur, dans des containers prévus à cet effet.
15 Afin de respecter l'environnement, évitez de répandre des produits chimiques plus que le nécessaire.

PL
1 Bei unsachgemäßem Gebrauch und Veränderungen gleich welcher Art übernimmt der Hersteller keine Haftung!
2 Der Benutzer muß immer den Sicherheitsbogen des verwendeten chemischen Produktes vom Handler verlangen, auch für die Entsorgung der überschüssigen Lösung. Die Verwendung von Produkten, die nicht den geltenden Pflanzenschutzmittelgesetzen entsprechen, erfeuigt auf eigene Gefahr.
Der Behälter bleibt auslaufsicher.
3 Das Gerät ist für Wasser und Kalte schützen.
4 Nicht zum Versprühen von Lösungsmitteln, aggressiven chemischen Produkten und Erdölzerzeugnissen oder Lebensmitteln (Wein, Milch, usw.).
5 Das Gerät vor Kindern sicher aufbewahren.
6 Vorsicht bei der Arbeit mit giftigen oder schädlichen Lösungen auf keinen Fall auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel sprühen.
7 Bei der Arbeit muß angemessene Schutzkleidung getragen werden.
8 Rauchen, Trinken und Essen während der Arbeit ist untersagt.
Der Gebrauch des Geräts an windigen Tagen ist verboten.
9 Nach Gebrauch Hände und Gesicht gründlich waschen.
10 Nicht anwenden für andere Zwecke als die vorgesehenen.
11 Während des Gebrauchs aufpassen dass sich keine andere Person in der Nähe des Gerätes befindet.
Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus, bei Nichtgebrauch muss sie an einem trockenen, geschlossenen, gut belüfteten Raum und mit leerem Behälter aufbewahrt werden.
12 Am Ende des Lebensdauer müssen die Produktbauteile getrennt gesammelt und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.
Achtung! Batterien sind Sondermüll und müssen dementsprechend entsorgt werden! Ortliche Vorschriften beachten!
Unter Beifolgung der Anforderungen des Umweltschutzes, chemische Produkte nur bei Bedarf einsetzen.

CS
1 El uso impropio o la manipulación externa al fabricante de toda responsabilidad.
2 El usuario tiene que solicitar (debe exigir siempre al vendedor la ficha de seguridad del producto químico a utilizar, también para la eliminación del líquido residual. El usuario asume toda la responsabilidad del uso de productos no conformes a las normas vigentes para los productos recomandados para la fumigación de las plantas.
3 La bomba es hermética y no hay pérdidas de líquido.
4 No exponer la bomba a fuentes de calor o a temperaturas de calor ni al hielo.
5 No emplear para rociar disolventes, productos químicos agresivos y derivados del petróleo o alimentos (vino, leche, etc).
6 No dejar la bomba al alcance de los niños.
7 No pulverizar líquidos tóxico o nocivos sobre personas, animales o alimentos. Protegerse adecuadamente durante el uso.
8 No fumar, beber o comer durante la utilización.
9 Después del uso lavarse las manos y el rostro.
10 No utilizar en caso de tormenta.
11 No utilizar en caso de cansancio, enfermedad o alteración.
Durante el uso, comprobar que no haya otras personas próximas a la bomba.
12 No exponer la bomba a la lluvia, cuando no se utilice se tiene que guardar en un lugar seco y ventilado, bien ventilado y con depósito vacío.
13 Al final del ciclo de vida, eliminar los componentes del producto de manera diferenciada y en conformidad con las normas vigentes. Ver símbolos de referencia en cada componente.
Atención: las baterías se tienen que eliminar, según las leyes de el País del usuario, en los contenedores apropiados.
En el respeto del medio ambiente, evitar derramar productos químicos más allá de lo necesario.

SK
1 Neoprávnená untvořená a promenn na anapra osobkovaaat provozovatel or otrzymanych.
2 Uživatel musí vyžadovat od výrobce nebo dodavatele bezpečnostní list chemického přípravku, a to nejen pro jeho aplikaci, ale i pro jeho zneškodnění. Uživatel nesmí používat nevyhovující chemické přípravky, jejichž aplikace může způsobit poškození ošetřovaných rostlin.
3 Čerpadlo je hermetická a nemá ani ztrátu kapaliny.
4 Nevystavovat čerpadlo vysokým teplotám a mrazu.
5 Nepoužívat k postřiku rozpouštědla, agresivní látky a chemické ohrožený petrolejné nebo potraviny (víno, mléko, atd.).
6 Nenechávejte čerpadlo v dosahu dětí.
7 Nestříkejte toxické a jedovaté kapaliny na lidi, zvířata a potraviny.
8 Pracovat s ochranou.
9 Během použití nekouřit, nepijte a nejezte.
10 Nepoužívejte ve dnech, kdy fouká vítr.
11 Nakonec si umyjte ruce a obličej.
12 Nepoužívejte výrobek, pokud jste unavení, pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
13 Ujistěte se, že během použití pumpy, v blízkosti přístroje, není žádná osoba.
14 Nevystavujte čerpadlo přímému slunečnímu záření, neskladňujte nebo ponechávejte v uzavřeném prostoru, pokud je v dobře větraných uzavřených prostorách.
15 Po skončení pracovní doby zařízení odstavte a vyprázdněte a ulož na suché místo s přístupem vlhkosti. Viz symboly likvidace uvedené na každé součásti.
16 Dodržujte zákonné ustanovení vztahující se k baterií, v souladu s místní a místním právním předpisy.
17 Z důvodu ochrany životního prostředí zamezte nadměrnému rozpracování chemikálií.

RO
1 Neprávilna uporetiva ili prenaičenje aparata otklanjaju bilo kojo odgovornost proizvođača.
2 Korisnik mora uvijek zatražiti od prodavača sigurnosnu karte rastopa koje želi koristiti kako biste znali gdje i kako odložiti ostatak tog rastopa bez uporabe. Korištenje rastopina koje nisu u skladu sa traženim standardima je protivno i zaprećuje oštećenje tretiranih biljaka.
3 Pokalica je hermetičkoj zatvorena.
4 Ne ostavljajte pokalicu izloženu izvorima vrućine ili leda.
5 Ne upotrebljavajte pokalicu za škropljenje rastopina, agresivnih kemijskih proizvoda i derivata nafte ili prehrambenih proizvoda (vino, mljeko itd.).
6 Ne ostavljajte pokalicu bilo djeci.
7 Ne prskajte otrovne ili štetne tvari po ljudima, životinjama ili hrani.
Za vrijeme rada adekvatno se zaštitite.
8 Za vrijeme upotrebe prekidajte nemoje pauzi, piti ili jesti.
9 Nakon upotrebe operite ruke i lice.
10 Ne koristi rada ovjetne ruke i lice.
11 Ne koristite za druge namjene osim ili povišene telesne temperature.
Budite oprezni da tijekom škropljenja nitko ne bude u blizini bilo kojeg.
12 A la fin de la vie, éliminer les composants du produit de manière différentielle et conformément aux normes en vigueur. Voir les symboles de référence sur chaque composant.
Attention, les batteries doivent être jetées, selon les lois en vigueur dans le pays de l'utilisateur, dans des containers prévus à cet effet.
13 Afin de respecter l'environnement, évitez de répandre des produits chimiques plus que le nécessaire.

EN
1 Bei unsachgemäßem Gebrauch und Veränderungen gleich welcher Art übernimmt der Hersteller keine Haftung!
2 Der Benutzer muß immer den Sicherheitsbogen des verwendeten chemischen Produktes vom Handler verlangen, auch für die Entsorgung der überschüssigen Lösung. Die Verwendung von Produkten, die nicht den geltenden Pflanzenschutzmittelgesetzen entsprechen, erfeuigt auf eigene Gefahr.
Der Behälter bleibt auslaufsicher.
3 Das Gerät ist für Wasser und Kalte schützen.
4 Nicht zum Versprühen von Lösungsmitteln, aggressiven chemischen Produkten und Erdölzerzeugnissen oder Lebensmitteln (Wein, Milch, usw.).
5 Das Gerät vor Kindern sicher aufbewahren.
6 Vorsicht bei der Arbeit mit giftigen oder schädlichen Lösungen auf keinen Fall auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel sprühen.
7 Bei der Arbeit muß angemessene Schutzkleidung getragen werden.
8 Rauchen, Trinken und Essen während der Arbeit ist untersagt.
Der Gebrauch des Geräts an windigen Tagen ist verboten.
9 Nach Gebrauch Hände und Gesicht gründlich waschen.
10 Nicht anwenden für andere Zwecke als die vorgesehenen.
11 Während des Gebrauchs aufpassen dass sich keine andere Person in der Nähe des Gerätes befindet.
Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus, bei Nichtgebrauch muss sie an einem trockenen, geschlossenen, gut belüfteten Raum und mit leerem Behälter aufbewahrt werden.
12 Am Ende des Lebensdauer müssen die Produktbauteile getrennt gesammelt und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.
Achtung! Batterien sind Sondermüll und müssen dementsprechend entsorgt werden! Ortliche Vorschriften beachten!
Unter Beifolgung der Anforderungen des Umweltschutzes, chemische Produkte nur bei Bedarf einsetzen.

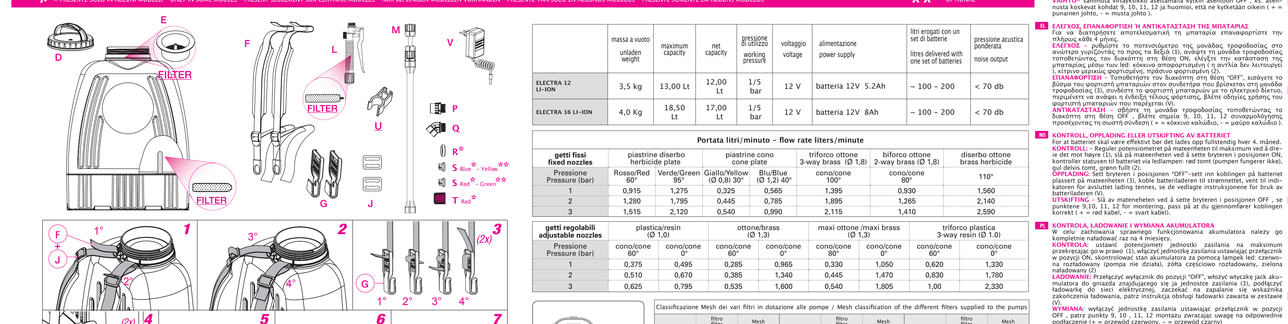
DE
1 Ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη, σε περίπτωση χρήσεων ή τεχνικών παρεμβάσεων του χρήστη.
2 Ο χρήστης πρέπει να ζητήσει από τον πωλητή το δελτίο ασφαλείας, τόσο για τη χρήση μιας τρέχουσας χημικής ουσίας, όσο και για τη διαχείριση του υπόλοιπου υγρού. Ο χρήστης αναλαμβάνει τη πλήρη ευθύνη για τη χρήση μη κατάλληλων χημικών ουσιών, σε σχέση με τα ισχύοντα νομοθετικά κείμενα, σχετικά με τα φυτοφάρμακα.
3 Ο φορητός ψεκαστήρας δεν παρουσιάζει καμία διαρροή.
4 Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα σε πηγές θερμότητας ή σε πηγές ψύξης.
5 Μην χρησιμοποιείτε το ψεκαστήρα για ψεκασμούς διαλυτικών, διαβρωτικών χημικών προϊόντων ή πετρελαϊκών προϊόντων ή τροφίμων (κρασί, γάλα, κ.λ.π.).
6 Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα σε μέρος προσιτό στα παιδιά.
7 Μην ψεκάζετε τα υγρά τοξικά ή βλαβερά σε ανθρώπους, ζώα ή τρόφιμα.
Προστατευτείτε με τα κατάλληλα μέσα, κατά τη χρήση του ψεκαστήρα.
8 Κατά τη χρήσεις δεν πρέπει ούτε ν' καπνίζετε, ούτε ν' τρώτε ούτε ν' πίνετε.
9 Μη φυκάζετε στόνο ψεκαστήρα.
10 Μη χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα σε μέρη ή σε χρήσεις διαφορετικές από αυτές τις ενδεικνυόμενες.
11 Στην χρήσεις, δεν πρέπει να υπάρχει κανένα άτομο κοντά στο χειριζόμενο.
Μην κάθεστε πιο κοντά στο ψεκαστήρα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
Βεβαιωθείτε ότι στεγνό και καλυπτό μέρος με καλό αερισμό με άδειο νταβάντζο.
12 Στο τέλος της ζωής, η ανακύκλωση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες βαθμοφορείς τρόπο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Δείτε τα σύμβολα αναφοράς σε κάθε εξάρτημα.
Προσοχή, οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους νόμους του τόπου στη χώρα του χρήστη στους ειδικούς κάδους.
13 Για τον σεβασμό του περιβάλλοντος, χρησιμοποιείστε τα χημικά μόνο στο πιθανόν πιο χαμηλό δυνατό σημείο.

FR
1 Fel ersik eller más megoldás esetén az ebből eredő minden felelősséget elhárít.
2 Ügyelni kell arra, hogy az alkalmazott vegyszer és a felesleges oldat ártalmatlanítása szakszerű legyen. Ez az szabályszerű és biztonságos munka feltétele. Az szabálytalan vegyszerek alkalmazása az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.
3 A szivattyú zárt, és ennyi folyadék veszteséget.
4 Ne tegye ki a szivattyút az hőforrás, a fagy vagy a direct deszt.
5 Ne szórjon a szivattyúval oldószereket, agresszív vegyszereket vagy ásványolajtermékeket, vagy az élelmiszerek (bor, tej stb.) permetezésére.
6 Ne szórjon a szivattyúval a gyermekek elérhető szárva tartandó.
7 Ne szórjon/ne permetezzen/ne ráfröccsenjen/ne szórja/ne ráfröccsenjen az szivattyúval mérgező vagy káros folyadékot személyekre, állatokra vagy élelmiszerekre. Az szabályszerű és biztonságos munka.
8 Munkavégzés alatt tilos dohányzni, enni vagy inni.
9 Az munka befejezése után mossa meg a kezét.
10 Ne szórjon/ne permetezzen/ne ráfröccsenjen/ne szórja/ne ráfröccsenjen az szivattyúval az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.
11 Az szivattyúval szórni/permetezni/ráfröccsenni/szórni/ráfröccsenni szabad, ne emberre, ne az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.
12 Az szivattyúval szórni/permetezni/ráfröccsenni/szórni/ráfröccsenni szabad, ne az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.
13 Az szivattyúval szórni/permetezni/ráfröccsenni/szórni/ráfröccsenni szabad, ne az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.
14 Az szivattyúval szórni/permetezni/ráfröccsenni/szórni/ráfröccsenni szabad, ne az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.
15 Az szivattyúval szórni/permetezni/ráfröccsenni/szórni/ráfröccsenni szabad, ne az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.
16 Az szivattyúval szórni/permetezni/ráfröccsenni/szórni/ráfröccsenni szabad, ne az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.
17 Az szivattyúval szórni/permetezni/ráfröccsenni/szórni/ráfröccsenni szabad, ne az szabályszerű munka és a szabályszerű termés ellen szól.

IT
1 Il produttore si impegna a riparare o eventualmente a sostituire, tramite il proprio rivenditore, le parti che dovessero rivelarsi difettose, secondo quanto previsto dalla normativa in materia di garanzia. Il produttore non risponde di eventuali danni diretti o indiretti causati dall'utilizzo di prodotti chimici non adeguati, errato utilizzo o usura. Affinché la garanzia sia valida, l'utente deve conservare la ricevuta fiscale o documento di acquisto. Le parti danneggiate in tecnica nuova o riparate sono garantite per il resto della durata della garanzia originale. Le parti sostituite diventano proprietà del produttore.
2 Chiedete al rivenditore la scheda di sicurezza del prodotto chimico da usare e quella per il successivo smaltimento della soluzione residua. Il produttore non risponde di eventuali danni diretti o indiretti causati dall'utilizzo di prodotti chimici non adeguati, errato utilizzo o usura

MONTAGGIO - ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - MONTAJE - MOTANTA - MONTERING - MONTAGE - MONTAGEM MONTAŻ - MONTIRANJE - MONTAJ - TALIMATLARI ÖSSZELLÍTÁS
- MONTAŽA - MONTAŽ

▶ PRESENTE SOLO IN ALCUNI MODELLI - ONLY IN SOME MODELS - PRÉSENT SEULEMENT SUR CERTAINS MODÈLES - NUR BEI EINIGEN MODELLEN VORHANDEN - PRESENTE TAN SOLO EN ALGUNOS MODELOS - PRESENTE SOMENTE EM ALGUNS MODELOS



	massa a vuoto unladen weight	maximum capacity	net capacity	pressione sistema pressure system	voltaggio voltage	alimentazione power supply	litri erogati con un set di batterie / litres delivered with one set of batteries	pressione acustica pressure acoustic	noise output
ELECTRA 12 LI-ION	3,5 kg	13,00 Lt	12,00 Lt	1/5 bar	12 V	batteria 12V 5.2Ah	~ 100 – 200	< 70 db	
ELECTRA 16 LI-ION	4,0 Kg	18,50 Lt	17,00 Lt	1/5 bar	12 V	batteria 12V 8Ah	~ 100 – 200	< 70 db	

Portata litri/minuto – flow rate liters/minute

getti fissi fixed nozzles	piastrine diserbo herbicide plate	piastrine cono conical plate	triforo ottone 3-way brass Ø 1,8	biforo ottone 2-way brass Ø 1,8	diserbo ottone brass herbicide
Pressione Pressure (bar)	Verde/Green 60°	Giallo/Yellow (Ø 0,8) 30°	Blu/Blue (Ø 1,2) 40°	cono cone 100°	110°
1	0,915	1,275	0,265	1,395	1,560
2	1,280	1,795	0,445	0,785	1,895	1,265	2,140
3	1,515	2,120	0,540	0,990	2,115	1,410	2,590

getti regolabili adjustable nozzles

plastica/resin (Ø 1,0)	ottone/brass (Ø 1,3)	maxi ottone/ maxi brass (Ø 1,3)	triforo plastica 3-way resin (Ø 1,0)
cono/cone 60°	cono/cone 60°	cono/cone 60°	cono/cone 60°	cono/cone 80°	cono/cone 80°	cono/cone 80°	cono/cone 80°
1	0,375	0,495	0,285	0,965	0,330	1,050	0,620	1,330
2	0,510	0,670	0,385	1,340	0,440	1,470	0,830	1,780
3	0,625	0,795	0,535	1,600	0,540	1,805	1,00	2,230

Classificazione Mesh dei vari filtri in dotazione alle pompe / Mesh classification of the different filters supplied to the pumps

OFF	ON		fitting filter		fitting filter		fitting filter	
			plastic filter	11 (1,2x1,1)	plastic filter	13 (1x1)	brass filter	15 (1,2x0,7)
			Ø 120x45		Ø 120x45		Ø 14x75	
(1)	(1)							

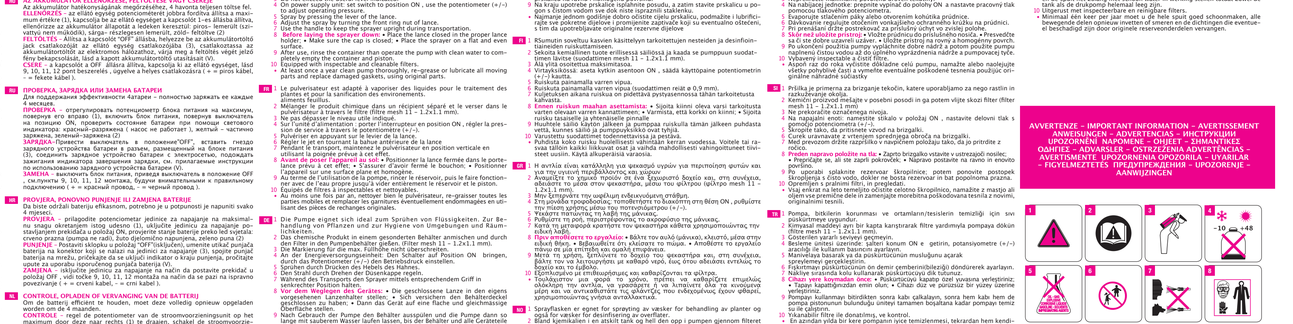
DE - CONTROL RECARGA O SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Para mantener eficiente la batería recargarla por completo cada 4 meses.
CONTROL - regular el potenciómetro del control de velocidad en el máximo, girando el mismo hacia la derecha (1), encender la unidad de alimentación colocando el interruptor en la posición ON, verificar el estado de la batería a través de los leds: rojo, descargada (bomba no funciona); amarillo, parcialmente cargada; verde, cargada.
RECARGA - Poner el interruptor en posición "OFF", introducir el cable del cargador en el conector situado en la unidad de alimentación (3), conectar el cargador a la red eléctrica, esperar el encendido del indicador de fin de carga; ver instrucciones de uso del cargador suministradas con el juego (V).
SUSTITUCIÓN - Apagar la unidad de alimentación colocando el interruptor en la posición OFF, ver puntos 9, 10, 11, 13 montaje pretraslado atención a la correcta polaridad (+ = cable rojo, – = cable negro).

NL - PROVERING, OPLADEN EN VERVANGING VAN DE BATTERIJ

Om de batterij efficiënt te houden, deze elke 4 maanden opnieuw opladen worden om de 4 maanden.
CONTROLE - regel de potentiometer van de stroomvoorziningsunit op het maximum door deze naar rechts (1) te draaien, schakel de stroomvoorziningseenheid in door de schakelaar op de stand aan te zetten, controleer de status van de batterijen via de LED-lampjes: rood leeg (pomp werkt niet), geel deels opgeladen, groen opgeladen.
OPLADEN – De schakelaar op "OFF" zetten, voeg de aansluiting van de batterijlader in op de connector van de stroomvoorzieningseenheid (3), verbind de batterijlader met het elektriciteitsnetwerk, wacht tot het lampje van het einde van de lading aangeeft; zie de instructies van de meegeleverde batterijlader (V).
VERVANGING - schakel de stroomvoorzieningsunit uit door de schakelaar in de positie OFF (zie punten 9, 10, 11, 12 montage en let op de correcte verbinding (+ = rode kabel, – = zwarte kabel).

USO/MANUTENZIONE - INSTRUCTIONS/MAINTENANCE - MODE D'EMPLOI/ ENTRETIEN - GEBRAUCHSANWEISUNG/WARTUNG MANTENCIÓN - HHCTPУКЦИИ/ ОБСЛУЖИВАНИЕ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - BRUK - UTYTKOWANIE/ KONSERWACJA - INSTRUCTIONS/ENTRETIEN - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - NÁVOD NA POUŽITÍ/ÚDRŽBA - NÁVODEA ZA UPORABO/VZDRŽEVANJE - KULLANIM/BAKIM - HASZNÁLAT/KARBANTARTÁS - ПРИМЕНЕНИЕ/ ОБСЛУЖВАНЕ - UPUTREBA/ODRŽAVANJE - GEBRUIK/ONDERHOUD


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
H2O
MIN 1°C WARNING
MAX 40°C
OFF
ON
ON
OFF
ON
OFF
ON
OFF